

ESCENA XI.

DICHOS, D. ÁLVARO.

- ALV. Aquí están los billetes.
- NIC. Guárdelos ustedé, don Alvarito.
- MARQ. Álvaro!
- ALV. Marquesa!
- NIC. Se conocian ustedes? (Es claro; está relacionao con toa la aristocracia...) Este es el que se va á casar con mi hija.
- MARQ. Sí, eh?
- PEPA. (No te untes.)
- ALV. Sí, señora, si...
- MARQ. Me parece muy bien... una eleccion muy acertada... mucho... mucho... Doy á usted la enhorabuena anticipada, Alvarito. Tanto la novia como la futura mamá política...
- NIC. Yo política? No, señora, eso sí que no! Me cargan las mujeres que se meten en esas cosas.
- MARQ. Oh! Eso ya se conoce.
- ALV. (Esta mujer se burla. Me vengaré.) Y cómo usted, Marquesa, se decide á viajar en estos trenes económicos? Usted tan aristocrática, tan...
- MARQ. Yo... (Me clavó.) Yo... la... por...
- NIC. No se avergüence ustedé por eso; ya ve ustedé, yo tengo dinero y voy en ellos. Y va gente que tiene muchas pesetas, y no tiene ná de particular que ustedé...
- MARQ. Qué calor hace hoy, verdad?
- NIC. Porque la posicion de ustedé, vamos al decir...
- MARQ. ¿Y piensa usted estar mucho por allá?..
- NIC. Los dias que dan de término. Y ustedé hará lo mismo, porque no creo que vaya ustedé á perder el billete de vuelta; al fin y al cabo son doce reales y medio, y eso para mí no es ná; pero pá ustedé...
- MARQ. (Uf!) Yo... con permiso de ustedes, voy aquí fuera á...

- NIC. Pues hasta luego. Pero mire usted que ya va á ser hora, y á ver si vamos en el mismo coche.
- MARQ. (Dios me libre!) Sí, hasta despues.
- NIC. Hasta ahora.
- ALV. Á los piés de usted, ilustre Marquesa.

## ESCENA XII.

DICHOS, menos la MARQUESA, despues el SEÑOR GORDO, luego D. BUENAVENTURA, y detrás el RATERO.

- GORDO. Estoy asombrado. Hace ya lo ménos cinco minutos que no me sucede ninguna desgracia.
- BUENAV. Amigo, amigo, ha visto usted por ahí á Satanás?
- GORDO. Cómo? (Dando un salto.)
- BUENAV. Mi perro, es decir, el perro de mi mujer, que se me ha escabullido. Y ya no debe haber tiempo para buscarlo! Ya debe ir á marchar el tren. Quiere usted decirme qué hora es?
- GORDO. Sí, señor. Ah! me han robado el reloj! (Tirando las maletas y registrándose los bolsillos.)
- BUENAV. Pero, hombre, permítame usted que le diga que es necesario ser muy tonto para dejarse sacar así las cosas del bolsillo. (Mientras D. Buenaventura dice esto, el ratero le saca el pañuelo por detrás: el pañuelo será grande.)
- GORDO. Pues si no he sentido... Y qué voy á hacer ahora... Mi reloj! Ladrones! (Sale por la derecha.)
- NIC. Qué es eso? (El ratero coge las maletas del señor Gordo, y se va con ellas.)

## ESCENA XIII.

DICHOS, DOÑA PANTALEONA y DEMAS FAMILIA.

- PANT. Está visto! Satanás no parece! Y qué hago yo?
- PEPE. Señora, váyase usted al infierno!

- PANT. Ay qué disgusto! Yo no puedo estar sin Satanás. Y tú qué haces que no lo buscas?
- BUENAV. Ya parecerá... Hasta que llegue la hora de meterlos en la perrera...
- PANT. En la perrera? Qué has dicho? Mis perros irán conmigo, á mi lado.
- BUENAV. Y van á perderse los billetes de la perrera?
- PANT. Eso está arreglado. Mis perros ocupan tu asiento.
- BUENAV. Y yo?
- PANT. Tú te vas á la perrera.
- BUENAV. Pantaleona!
- PANT. Y el equipaje, lo has *fracturado* ya?
- BUENAV. Sí, y estoy molido, muerto... no sé dónde tengo los talones.
- PANT. Los talones! Has perdido los talones?
- BUENAV. No, mujer, aquí los tengo. Cómo habia de perderlos?  
(Campana dentro.)
- MOZO. Viajeros, al tren!
- TODOS. Al tren!

#### ESCENA XIV.

DICHOS, VIAJEROS DE TODAS CLASES, que entran precipitadamente por la puerta de la derecha. Barullo, bofetadas, etc.

- UN VIAJ. Mi sombrero!
- OTRO. La maleta!
- EMP. Órden, señores; los billetes.
- UNA VOZ. Escribe en llegando.
- UN VIAJ. Por aquí.
- OTRO. Que me matan!
- MARQ. Qué gentuza! Me van á ahogar! (Saliendo. Gritos: escándalo.)
- GORDO. Decididamente. Me quedé sin reloj! Y mis maletas? Mis maletas! Pero, señor, si yo las dejé aquí!
- MOZO. Viajeros, al tren! (Campana.)
- GORDO. El tren se va. Me quedé sin maletas! (Entra.)

EL PADRE DE FAMILIA. Niños, niños, por aquí, por aquí, que se va el tren!

EMP. Los billetes.

PADRE. Tome usted, uno entero mio, y cuatro medios billetes de estos niños. Niños! (Salen los niños, que son cinco hombres con delantal blanco y chichonera.)

EMP. Pero son estos? Y han de pasar con medio billete estos niños?

PADRE. Pues es claro!

EMP. Pero qué edad tienen?

PADRE. Cinco años.

EMP. Todos?

PADRE. (Gritando.) Sí, son gemelos! (Atropellan y pasan.)

FIN DEL CUADRO PRIMERO.

## CUADRO SEGUNDO.

### ADIOS, MADRID, QUE TE QUEDAS SIN GENTE.

---

Un wagon con tres compartimientos.—Portezuelas en el foro del wagon.—La parte que da al público completamente abierta.

#### MUSICA.

CORO GENERAL, dentro.

UNOS.	Vamos al tren.
OTROS.	Entremos ya.
TODOS.	El mejor sitio hay que ocupar!

---

#### HABLADO.

NIC.	Aquí, aquí, que no hay gente. Pepa! Don Alvarito!... (Entra en el número 1.)
PEPA.	No se moleste usted; sé subir sola; gracias á Dios no me flaquean los cimientos.
ALV.	Ay, Pepita, Pepita, siempre tan desdeñosa!
PEPE.	Metiéndome en este coche (El número 2.) podré hablar con ella por la ventaniya. Vas ahí?
PEPA.	Aquí voy.

- PEPE. Y el levita?
- PEPA. Á mi lao, dónde ha de ir?
- PEPE. Dame la mano.
- PEPA. Y el alma. (Se la da. Pepe la besa.)
- ALV. Ay, Pepita, como la quiero á usted!
- PEPA. Yo á usted tambien. Ya lo debe usted haber notao. (Varios viajeros entran precipitadamente en el número 2.)
- MARQ. Oh! qué felicidad! Un coche vacío. (El número 3.) Lo habrán puesto para mí expresamente... Cierra la portezuela. (Á Micaela.)
- BUENAV. Hay asiento, señores? (En el número 2.)
- PEPE. No señor, no, está lleno.
- PANT. Para qué preguntas? Adentro!
- BUENAV. Pero mujer!
- PANT. Empújame, hombre, empújame.
- PEPE. Qué atrocidad! Señora!
- GRITOS. Ay, que me pisa usted!
- PEPE. De quién es ese perro?
- BUENAV. No se altere usted, caballero, este perro es de mi familia.
- VIAJ. Tambien un loro! Aquí no se permiten animales.
- BUENAV. ¡Lo dice usted por mí?
- PANT. Buenaventura, no te comprometas.
- MARQ. Decididamente vamos solas, gracias á la galantería del jefe de estacion.
- CHULO 1.º Aquí hay un coche vacío. (En el 3.)
- MARQ. Ay, Dios mio, qué horror!
- CHULO. Vamos, subirsus, que ya es tarde. (Suben varios Chulos y Chulas con guitarras, botas de vino, etc.) Á la paz de Dios (La Marquesa se hace la distraida.)
- MARQ. (Ah! qué gentuza!)
- CHULO. Acomodais como podais. Señora, no arrempuje usted.
- MARQ. Ya va á marchar el tren, si no me pasaba á otro coche.
- CHULO. Pues qué, ¿tié usted á ménos el ir con nosotros? El demonio de la bruja! aguántese y trague saliva, que tos semos hijos de Dios. (Campana; entra más gente en todos los coches.)

- VIAJ. Aquí no cabe más gente. Fuera! Ay! Qué escándalo! Vigilante!
- GORDO. Ah! ah! ah! Paso, señores, paso; un asiento, un asiento. (Este es el único personaje que debe salir por delante del Wagon.)
- UNOS. No, fuera!
- GORDO. Señores, paso! Hay un asiento para mi?
- CHULO. Usted neescita cuatro!
- GORDO. Hagan ustedes el favor, caballeros.
- TODOS. Que se vaya! Que se vaya! (Gritando á compás como en los toros.)
- NIC. Aquí vamos como sardinas en banasta. Esto es un escándalo.
- UN CABALL. TRONADO. Y para esto se pagan veinticinco reales!...
- GORDO. Señores, un sitio por caridad!
- TODOS. No.
- GORDO. Miren ustedes que soy una persona gruesa...
- TODOS. Por lo mismo! Fuera!
- GORDO. Pues yo entro. Mozo! Jefe de estacion! Dónde me meto?
- EMP. Aquí!
- VIAJ. No cabe.
- EMP. Si cabe, arriba! (Empujándole. El Gordo queda colocado de pie en medio: unos á otros se lo envían como una pelota. La campana y el pito suenan; voces en la estacion. El tren se pone en marcha. El padre cruza el andén sobre un tablon con ruedas por dentro del wagon.)
- PADRE. Ay! ay! Qué se va el tren! Qué paren! Qué paren! Qué paren!
- TODOS. Já! já! já!

**MUSICA.**

- TODOS.                    Á Biarritz! Á Biarritz!  
Adios, Madrid, que te quedas sin gente.  
Adios, Madrid!

JOTA.

El tren va echando demonios  
por esos trigos de Dios;  
por muchos demonios que eche,  
más demonios echo yo.

—  
Á la jota, jota,  
del ferro-carril.  
Á la jota, jota,  
qué bien se va aquí!

—  
Lo mismo que San Lorenzo,  
diremos en este tren.  
Tostadme del otro lado,  
que de este ya lo estoy bien!  
Á la jota, etc.

(Pasa el tren. Pito. Aparece la estacion.)

HABLADO.

- MOZO. Pozuelo! Medio minuto de parada y fonda!  
PANT. Esta estacion es ya de Francia, verdad?  
PEPE. No, señora, es de la frontera.  
ACUAD. La aguadora. Rosquillas.  
(Varios llaman á la aguadora, que pasa con rapidez.)  
GORDO. Pero señores, por favor, déjenme ustedes sentar...  
aunque sea encima de alguno de ustedes. (Campana y  
pito. El tren se pone en marcha.)  
CHULO. Olé, viva la alegría! Paca, saca el cordero.  
OTRO. Usted gusta, señora?  
MARQ. Gracias. He tomado sopa de tortuga, y pavo *trufé* en  
Madrid. (Y no huele mal.)  
CHULO. Vamos, señora... que ya sabemos lo que es nesecidá.  
No? (La criada come con ellos.) Pues un trago.  
MARQ. Jesús!

- CHULO. Vamos, anímese ustedé.
- MARQ. No, por Dios!
- CHULO. Ande ustedé.
- TODOS. Sí, sí; que beba! (Obligándola á beber.)
- MARQ. Puf! Qué Burdeos tan detestable lleva esta gente. (Después de beber.)
- CHULO 2.º Dónde estaremos ya?
- CHULO 1.º Chico, no sé; pero ya debemos estar entre Pinto y Valdemoro.
- CHULO 2.º Calla, bruto! si eso es por el otro lao!
- MARQ. Por ese lado van ustedes.
- TODOS. Qué calor!
- PANT. Es claro; como son trenes baratos, no ponen *caloríficos*.
- GORDO. Déjenme ustedes respirar por la ventanilla. (Saca la cabeza, se le va el sombrero y da un salto.) Ay! ay! mi sombrero! que paren! que paren!
- TODOS. Já! já! já! (El señor Gordo se pone un pañuelo en la cabeza.)
- PANT. Semíramis! Semíramis! Hagan ustedes el favor de darme la perra que debe haberse metido por ahí.
- GORDO. Canastos! Un perro aquí! Y con este calor! Va á rabiar! de seguro!
- PEPE. Tome ustedé, señora. Guau! (Imitando el ladrido del perro, y agarrándose á una pantorrilla del señor Gordo.)
- GORDO. Ay! Me ha mordido. Va rabioso!
- TODOS. Já! já! já!
- GORDO. Pues me gusta la risa!
- (Pito prolongado, oscuridad completa en la escena y en el salon. Ruido infernal.)
- VARIOS. El tunel! el tunel.
- VOCES. Ay! Socorro! Qué descarrilamos! Estése usted quieto! (Al dar luz, debe haber bajado ya el telon.)

FIN DEL ACTO PRIMERO.

---

---

ACTO SEGUNDO.

CUADRO PRIMERO.

LE DINER EST SERVI.

Un restaurant en Biarritz. Mesas; en el fondo un cartel que diga:  
*À l'innocente Espagne.*

ESCENA PRIMERA.

CORO de CABALLEROS y SEÑORAS. Al levantarse el telon se levantan de las  
mesas.

MUSICA.

Estamos en Francia,  
la hermosa nacion;  
la tierra en que todo  
se hace *comme il faut*.

(Con entusiasmo.)

¡Allons enfants de la patrie  
llegó el momento de pagar!

(Cancaneando.) Lará, larán, etc.

---

(Llamando.) Garçon, Garçon!

Portez la note  
sans dilation!

GARÇON.

Messieurs

Prenez! (Dan las cuentas.)

---

MUJERES.

Al ver un mozo tan galan  
tras él los ojos se me van:  
qué distincion, qué distincion,  
qué effronterie! qué sans façon!  
puesto mi esposo al lado de él  
parece un mozo de cordel.

HOMBRES.

Por ver un mozo tan galan  
puede venirse al restaurant,  
Qué distincion, qué distincion!  
Qué effronterie, qué sans façon.  
Puesto á su lado podrán creer  
que soy yo el mozo y el amo él.

GARÇON.

Garçon prenez (Dádoles diner)

Merci, messieurs.

Oh quel plaisir!

je suis content:

il son tres sots

ces pauvres gents!

Dansons, rions:

chantons, dansons

pour exprimer

satisfaction!

### TIROLESA

CORO.

Allons enfants de la patrie  
faissons un tour de promenade. (Vánse)

---

## ESCENA II.

El SEÑOR CORDO, que sale por la izquierda muy preocupado. Pronuncia bien el francés.

### HABLADO.

No puedo separar de mí esta idea; estaría rabioso aquel animalito? Tiemblo al pensarlo! Hasta que pasen cuarenta días no podré sosegar un minuto. ¿Dónde me habrán traído mis lúgubres pensamientos? Á un restaurant. Oh! y qué vengo yo á hacer aquí? No tengo gana: pero en fin, ya que he entrado tomaré un bocadillo. Dicen que las ganas vienen comiendo. Veamos. ¡Garçon! Un pavo con patatas!

GARÇON. *Monsieur: la carte.* (Dándole la lista.)

GORDO. Ah! es verdad: me habia olvidado de que estaba en Francia. Ni sé dónde estoy! (Señalando al mozo dos ó tres platos en la lista. El mozo se va.)

## ESCENA III.

DICHO, DOÑA PANTALEONA, D. BUENAVENTURA, el AMA y el NIÑO.

PANT. Gracias á Dios que encontramos un *restaurant*. Yo no podía ya tanerme en pie.

BUENAV. Ay, yo ni sentado! (Sentándose.)

PANT. Lo que nos hace falta es tomar una cosa sana que nos entone el estómago, y... mozo, mozo! Traiga usted unas sopitas de ajo.

GARÇON. *Madame?*

PANT. Ah! es verdad. No me acordaba. Mira, búscame sopas de ajo en el *Mauuel* de la conversacion. (Buena Ventura hojea el Manual.)

BUENAV. No lo pone.

PANT. Y cómo vamos á averiguarlo? Ah! el mozo debe saberlo. Diga usted, cómo se dice sopas de ajo en francés?

GARÇON. *Madame?...*

PANT. Jesus, qué torpe!

GARÇON. *Prenez.*

BUENAV. Ah! la lista.

PANT. Sí, sí; veamos.

BUENAV. Toma! pues si está en francés! *Puré aux croutons.* (Leyendo como está escrito.) Qué será esto? te parece que pidamos esto?

PANT. Cualquier cosa hombre, cualquier cosa, que estoy fallécida!

BUENAV. Esto! (Señalando en la lista al mozo, que se va y vuelve á poco con una sopera que deja sobre la mesa.)

GORDO. No tengo gana... pero hay que comer por reflexion... Lo demas sería un suicidio... *Garçon! Ostras! Cinq douzaines d'huitres!* Cinco docenas; no quiero excederme.

PANT. Vamos, sopa! Y tiene buen olor!

NIÑO. Qué rica está! (Metiendo el dedo y chupando.)

PANT. Niño, eso no se hace, que estamos en Francia! (Se sirven y comen.) Pide otra cosa, lo que siga á esto en la lista. *Julienne* (Leyendo.) Cómo se comerá esto? Mozo, esto!

GORDO. Si estaria rabioso aquel animalito! (Con la boca llena. El mozo llega con otra sopera mayer que la de ántes.)

BUENAV. Otra sopa.

PANT. Calla... será costumbre aquí. Los franceses son muy tragones y comerán dos sopas y dos cocidos.

BUENAV. Justo, y por eso se pagará el doble. (Se sirven.) Te parece que pidamos otro plato?

PANT. Pues es claro! No hemos de comer más que sopa? Lo que sigue.

BUENAV. *Á la turque.* Bien! *A la turque!* Esto será el cocido.

PANT. Regularmente.

BUENAV. Mozo! de esto! (El mozo se va.)

GORDO. Me parece ya bastante para desayuno. *Garçon: des fruits!* (El mozo que sirve á Buenaventura aparece con otra sopera de gran tamaño.)

BUENAV. Canastos! Otra sopa!

TODOS. Otra sopa!

BUENAV. No, llévase usted esto! Pronto! No queremos más sopa!

- PANT. Pide lo que sigue, hombre, pide lo que sigue!
- BUENAV. *À la tortúe!* Esto! Entiende usted? *À la tortúe!* (Gritando mucho al oído del mozo.)
- GARÇON. *C'est bien, monsieur.* (Se va.)
- BUENAV. Qué raros són estos franceses. Mira que tomar tres sopas.
- PANT. Y seguidas! Ah! ya viene el mozo! (Aparece el Garçon con otra sopera enorme.)
- TODOS. Otra sopa!
- BUENAV. Esto es una burla! Pillo, infame. (Le tira la servilleta.)
- GARÇON. *Monsieur... Pardon!...*
- PANT. Déjalo ya, déjalo ya... no ves que te está pidiendo perdón? Acaso sea nuestra la culpa. Estarán en la lista las sopas seguidas y...
- BUENAV. Sabes que tienes razon? Eso debe ser. Pues mira, para evitar la quinta sopera voy á pedir lo último.
- PANT. Muy buena idea!
- BUENAV. *De l'eau pour se rincer la bouche!* (Leyendo siempre como está escrito, y á gritos.) Oye usted? *¡La bouche!!!* (Se va el mozo.) Si nos traerá otra sopa? (Al verle salir: todos, baa tiendo palmas.)
- TODOS. Ah! no viene sopa! no viene sopa! (El mozo sale con un bandeja con enjuagues, y se retira: cada uno coge uno y bebe.)
- PANT. Esto debe ser bebido.
- TODOS. (Haciendo gestos.) Ah! qué es esto?
- BUENAV. Mujer! Si esto es agua caliente para enjuagarse! Y qué vamos á hacer?
- PANT. Lo mejor es que nos comamos los panecillos, si no nos va á costar el almuerzo un ojo de la cara.
- GORDO. Ah!... Ah!... (Medio ahogado, echándose las manos al pescuezo.)
- PANT. y BUENAV. (Corriendo á él.) Qué es eso?
- MOZO. *Qu'est que c'est que ça?* (Todos le rodean.)
- GORDO. Ah! Ah!
- TODOS. Pero qué ha sido?
- GORDO. Ah! Que... que me he tragado una aceituna.—Ya pasó. (Pausa.) Y dicen que las ganas vienen comiendo! Pues á mí no me han venido todavía y estoy comiendo hace una hora!

ESCENA IV.

DICHOS, NICANORA, PEPA, ALVARITO y MISTER THIKIS MIKIS.

NIC. Jesus! Ya estoy cargá de ver detrás á ese fantasmon!  
Me paece á mí, como soy Nicanora, que le voy á golver  
una bofetá.

ALV. Señora...

NIC. Pues hombre! Si ya es fastidiar! No le hemos dicho que  
se vaya y nos deje en paz?

ALV. Indudablemente le ha flechado usted, Pepita.

PEPA. Pues miste, entre usted y él...

ALV. (Me adora. Pero es preciso tener constancia.) Quieren  
ustedes que comamos en mesa redonda?

NIC. Redonda ú cuadrá... Á mí lo mismo me da: el caso es  
comer.

ALV. Pues sentémonos.

NIC. Usted se entenderá con el mozo, porque habla usted  
en francés, verdá?

ALV. Oh!... Perfectamente! Mozo! digo, *Garçon!* (Viene el  
Mozo.)

GARÇON. *Monsieur?*

NIC. No, caballero, no es á usted á quien llamabamos; era  
al mozo.

ALV. (Si es este.)

NIC. Ah! (Pues es un buen mozo.) Yo quiero... tortilla de  
patatas. Y tú, Pepa?

PEPA. Yo no tengo gana.

NIC. (Pepa! Pepa!)

PEPA. Pus... rejalgar!

NIC. (Tragaré saliva.) Á esta de lo mismo. Pida usted, Alva-  
rito.

ALV. Pues... *Trayé bú tortill de chamon á la patat!* (El mozo se  
encoge de hombros.) ¡*Á la patat!*

NIC. Creo que no le ha entendio á usted...

ALV. Es muy posible. Esta gente es tan poco instruida... Ya  
ve usted... un mozo de fonda, no es extraño...

- GARÇON. *Voulez vous diner à la carte?*
- NIC. Qué dice de cartas ese hombre? Jamar, hombre, jamar: cualquier cosa. (El mozo saluda y se va, trayendo á poco el almuerzo.)
- GORDO. Garçon!... Vino de Madera!
- NIC. Válgame Dios! Qué cosas hacen los franceses! Hasta de la maera sacan vino! Ea, ya está aquí el almuerzo.
- ALV. Hombre, chuletas á la papillot!
- PANT. Mira, mira. Á esos les han traído chuletas con papillotes.
- NIC. Calle! Si están envueltas en papeles! El demonio del mozo! al fin y al cabo se salió con la suya, y nos ha traído las chuletas metías en sobres!
- BUENAV. (Acercándose á la mesa de la señá Nicanora.) Señores, ustedes me dispensarán la libertad que me tomo: ustedes son españoles... verdad?
- NIC. Pues tenemos nosotros cara de franchutes?
- BUENAV. Lo que tienen ustedes es más suerte que nosotros, porque han logrado hacerse entender.
- NIC. Miste qué cosa! Pues es claro, hombre! Como que el señor habla en francés.
- BUENAV. Ah! usted habla el francés?
- NIC. Y poco bien! Ya ve usted, ni los mismos franceses lo entienden!... Pero siéntese usted si quiere, y tome alguna cosa.
- BUENAV. Gracias, he tomado ya tres sopas! (El mozo va á mudar los platos.)
- NIC. No quite usted los platos, pá qué? En estos mismos... Se va usted á manchar el fraque fregando.
- PANT. Buenaventura.
- BUENAV. Qué quieres?
- PANT. Ven aquí! Á qué hablas con esa gente tan ordinaria? Ya sabes que no me gusta tener *correspondencia* con ella. Por qué no te comunicas, por ejemplo, con aquel señor Gordo, que es una persona fina?
- BUENAV. Nuestro compañero de viaje! Amigo! (Acercándose á la mesa del señor Gordo; éste, que no ha cesado de comer un momento,
- :

tira el tenedor y el cuchillo al ver á D. Buenaventura.)

GORDO. Ah! El amo del perro! Ya se me han quitado las ganas de comer. Oiga usted, y el perrito aquel que traian ustés?

BUENAV. Hombre, lo hemos dejado en casa...

GORDO. ¡Qué! Está malo? Presenta síntomas de...

BUENAV. No, señor, sino que el pobrecillo está aburrido aquí... Ya se ve. Como no se entiende con los otros perros...

GORDO. No?

BUENAV. Claro! ¿No ve usted que no sabe ladrar en francés!  
(Siguen hablando bajo.)

### ESCENA V.

DICHOS, PEPE.

PEPE. Aquí están! Ya podia yo buscarlas en la playa.

PEPA. (Gracias á Dios que ha parecio!)

PEPE. Qué hará aquel *inglis minglis* mirando tanto á la Pepa? Toma! si la está retratando! (Se acerca por detrás, y mira la cartera en que está dibujando el inglés.)

INGLES. Oh!

PEPE. Qué es eso?

INGLES. Mi querer ella!

PEPE. Me paece bien.

INGLES. Osté ser chulo?

PEPE. Si me vuelve usted á llamar chulo, le... (Amenazándole.)

INGLES. Osté saber echar pirropos?

PEPE. Osté quie decirla que la quiere?

INGLES. Yes, yes! Escribir aqui lo que mi decirla ella.

PEPE. Sí, traiga usted. (Escribe.) Tome usted. Pero á ella no!

INGLES. Ella no?

PEPE. No, á la madre... aquella.

INGLES. Yes! (Da la mano á Pepe y se dirige á Nicanora.) Señora! Escochar.

NIC. Qué me querrá este tio? (Se levanta.) Qué quie usted!

INGLES. Escochar... (Lee en la cartera.) Osté tiene...

NIC. Qué, hombre, qué?

- INGLES. Osté tiene cara de besugo!  
NIC. Indecente. (Le da un bofetón.)  
INGLES. *God-dam!*  
PEPE. (Es que ha dicho que sí.)  
INGLES. *Yes?*  
PEPE. Yesca! (Á ver si le enzarzo con el levita. Oiga usted, aquel es el amante de eya!)  
INGLES. Oh! (Á Don Álvaro: le da en el hombro, saca una tarjeta y se la da.)  
ALV. Mister Tikis Mikis. No comprendo... (El Inglés eoge á D. Alvarito de un brazo y lo lleva al proscenio.)  
INGLES. Mi querer romperle la bautisma. Querer osté?  
ALV. Yo no! (Asustado.)  
INGLES. *Yes.*  
ALV. No, hombre, no.  
INGLES. *Yes, ó...* (Boxeando.)  
ALV. Pero...  
INGLES. Osté callar y venir en mí.  
NIC. Se va usted, don Alvarito?  
ALV. No, señora, yo...  
INGLES. *Yes...* (Se lo lleva.)  
PEPE. Veré lo que pasa, y si el otro no le da, le doy yo. (Váse.)

### ESCENA VI.

DICHOS, menos ÁLVARO, el INGLÉS y PEPE.

- NIC. Irán á pegarse, chica?  
PEPA. Descuide usted, que don Alvarito no se pega con naide.  
NIC. (Llamando.) Pagaremos. Mosiu, mosiu!  
GORDO. Tome usted algo, siquiera una botellita de *Champagne; frappé; Champagne!*

### ESCENA IV.

CORO GENERAL, entrando con la MARQUESA.

#### MÚSICA.

Marquesa! Marquesa!

encuentro feliz!  
qué grata sorpresa!  
usted en Biarritz!

MARQ. Si, amigos míos, hoy llegué,  
toda Alemania recorrí;  
más de viajes me cansé,  
y á descansar me vengo aquí.

CORO. Toda Alemania recorrió,  
ya de viajes se cansó.

MARQ. Yo en el Mont-Blanc y en el Simplon,  
á los ingleses que allí ví  
les he causado admiracion,  
y vienen muchos tras de mí.

CORO. Ella ha causado admiracion,  
y trae ingleses del Simplon.

MARQ. Yo soy la que en Madrid  
llama la atencion,  
me viste la Fleury,  
me calza Baron.  
Yo voy á la *derniere*,  
y es ley mi voluntad,  
que acata con placer  
la buena sociedad.  
Si acaso el *polisson*  
me lo pusiera aquí, (Delante.)  
sin más apelacion  
se llevaria así.

TODOS. Si acaso el *polison*  
se lo pusiera así, etc.

**HABLADO.**

SRA. 1.<sup>a</sup> Cuánto tiempo hace que salió usted de Madrid?

- MARQ. Oh! Hace ya... en la primavera. He llegado hasta Rusia. De allá traigo esta doncella que me acompaña.
- TODOS. Oh!
- MARQ. Y qué tal está esto de gente?
- SRA. 1.<sup>a</sup> Mal. Viene tanta gentuza en los trenes baratos...
- MARQ. Uf! No me hable usted de eso!
- NIC. Es aquella la señá Marquesa? Voy á darla un abrazo. Señá Marquesa!
- PEPE. (Somos felices!) (Á Pepa.)
- PEPA. Por qué?
- PEPE. (Ya te lo diré.)
- MARQ. (Ay!)
- NIC. Dichosos los ojos!... (Le da un abrazo y dos besos.) Venga usted acá, pícara! Ya no se acuerda usted de los amigos.
- SRA. 1.<sup>a</sup> (Pero usted trata á esa mujer?)
- MARQ. (Yo... no... Déjeme usted ahora...) (Qué apuro!)
- NIC. Qué, tié usted á ménos hablarme delante de estos señorones?
- MARQ. Yo... francamente... no... no recuerdo... no tengo el gusto de... (Ay!!!)
- NIC. ¿Que no me conoce usted y me debe cuatro mil riales!
- MARQ. Yo!...
- NIC. Chica! Micaela! Pué que lo niegue! Dilo tú...
- MIC. Yo no sé hablar en castellano; soy rusa.
- MARQ. Ah! (Murmillos entre el coro.)
- NIC. Pues si no hubiera sio por mí, cómo había usted de haber venio en el tren de á veinticinco riales?
- TODOS. Oh! (Carcajadas.)
- MARQ. (Creo que llegó el caso de desmayarse!) (Lo hace.)
- TODOS. Se ha desmayado!
- NIC. Así reviente!
- PANT. Buenaventura saca el *homeópata* del bolsillo. Esta señora necesita un *acólito*.
- GORDO. Trescientos francos! Qué escándalo! Yo no lo pago. Brrrr! (Se levanta de la mesa.)
- VARIOS. Qué es eso?

**GORDO.** Que estoy rabioso!  
**TODOS.** Rabioso!  
**PEPE.** Ya lo creo! Como que le mordió un perro en el tren!  
**TODOS.** Ah! (Grito y dispersion general. La Marquesa salta la primera.)

**FIN DEL CUADRO PRIMERO.**

— 12 —

Y así los que nos miran desde  
podrán ver bellas formas, bellas  
ninguno se podrá sospechar  
que aquí también se bañan bellas

**CUADRO SEGUNDO.**

**¡AL AGUA, PATOS!**

---

El puerto viejo de Biarritz, visto desde la casa de baños: en el  
foro la playa.

**ESCENA PRIMERA.**

SEÑORAS que pasean por la playa con sombrillas: VENDEDORES, BARQUI-  
LLEROS, etc., etc.

**MUSICA.**

SEÑORAS. Vamos á desnudarnos,  
la hora del baño es ya,  
y á remojarse brindan  
las olas del mar.

---

Hay que cuidar mucho  
de nuestra *toilette*;  
vamos á ponernos  
todas el corsé.

---